

**Abteilung 8 - Landesinstitut für Statistik**Kanonikus-Michael-Gamper-Str. 1 • 39100 Bozen  
Tel. 0471 41 84 04-05 • Fax 0471 41 84 19Auszugsweiser oder vollständiger Nachdruck mit Quellenangabe (Herausgeber und Titel) gestattet  
Sped. in a.p. - Art. 2, comma 20/c legge 662/96 (Bolzano)  
Halbmonatliche Druckschrift, eingetragen mit Nr. 10 vom 06.04.89 beim Landesgericht Bozen  
Verantwortlicher Direktor: Dr. Alfred Aberer

Gedruckt auf Recyclingpapier - Druck: ALTO ADIGE, Bozen

[www.provinz.bz.it/astat](http://www.provinz.bz.it/astat)  
[astat@provinz.bz.it](mailto:astat@provinz.bz.it)**Ripartizione 8 - Istituto provinciale di statistica**Via Canonico Michael Gamper 1 • 39100 Bolzano  
Tel. 0471 41 84 04-05 • Fax 0471 41 84 19Riproduzione parziale o totale autorizzata con la citazione della fonte (titolo ed edizione)  
Sped. in a.p. - Art. 2, comma 20/c legge 662/96 (Bolzano)  
Pubblicazione quindicinale iscritta al Tribunale di Bolzano al n. 10 del 06.04.89  
Direttore responsabile: Dr. Alfred Aberer

Stampato su carta riciclata - Stampa: ALTO ADIGE, Bolzano

[www.provincia.bz.it/astat](http://www.provincia.bz.it/astat)  
[astat@provincia.bz.it](mailto:astat@provincia.bz.it)**astat info**Nr. **37** Juni / Giugno 2009

## Weiterbildung in Südtirol

2008

## Educazione perma- nente in Alto Adige

2008

### Breit gefächertes Bildungsangebot in den Städten

Im Jahr 2008 wurden in Südtirol 98 Weiterbildungsorganisationen erhoben. Davon haben 84 ihren Sitz in

### Le città offrono un'ampia scelta formativa

Nel 2008 sono state rilevate in provincia di Bolzano 98 organizzazioni che hanno svolto iniziative educative e

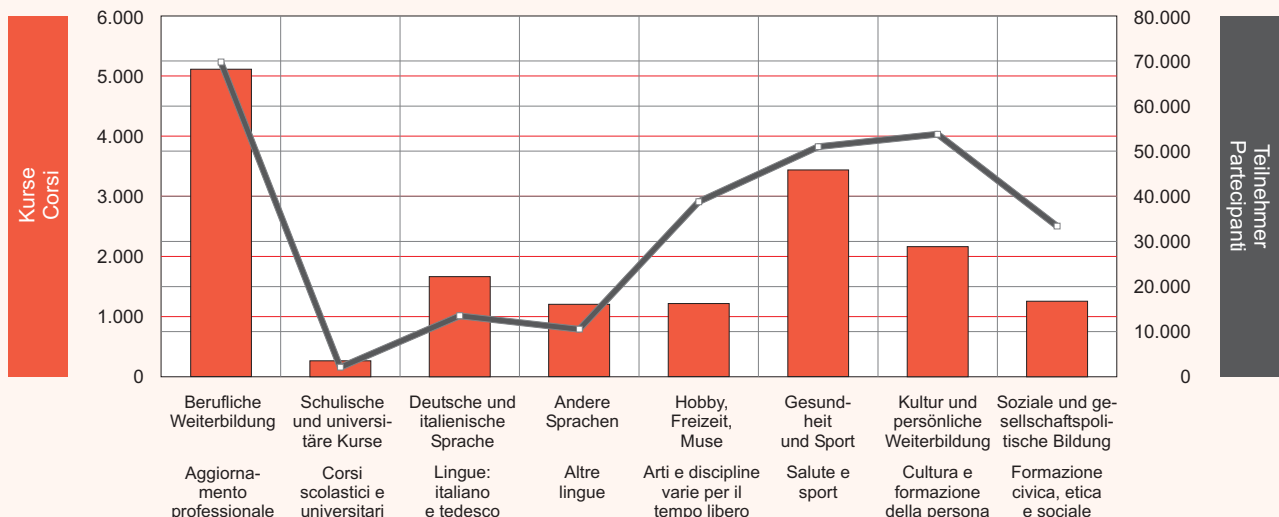
Graf. 1

**Abgehaltene Weiterbildungskurse und Teilnehmer nach Themenbereich - 2008**

Absolute Werte

**Corsi attivati di educazione permanente e partecipanti per tematica del corso - 2008**

Valori assoluti



© astat 2009 - sr



Städten: 67 in Bozen, 8 in Brixen, 7 in Meran und 2 in Bruneck.

di educazione permanente, di queste 84 hanno sede nei centri urbani: 67 a Bolzano, 8 a Bressanone, 7 a Merano e 2 a Brunico.

Im Jahr 2008 boten Südtirols Weiterbildungsorganisationen 16.320 Veranstaltungen an, an denen 272.809 Personen in insgesamt 278.324 Stunden teilnahmen.

Nel 2008 le organizzazioni di educazione permanente hanno attivato complessivamente 16.320 iniziative, per un totale di 272.809 partecipanti e 278.324 ore.

Der Bereich Berufliche Weiterbildung verzeichnete sowohl die höchste Teilnehmerzahl (25,6%) als auch die größte Anzahl von abgehaltenen Kursen (31,3%), gefolgt von den Initiativen in den Bereichen Kultur und persönliche Weiterbildung (19,7% der Teilnehmer und 13,3% der Kurse) und Gesundheit und Sport (18,7% der Teilnehmer und 21,1% der Kurse).

Il maggior numero di partecipanti (25,6%), come il maggior numero di corsi attivati (31,3%), si è registrato per le iniziative d'aggiornamento professionale, seguite dalle iniziative dedite alla cultura e formazione della persona (19,7% dei partecipanti e 13,3% dei corsi) e da salute e sport (18,7% dei partecipanti e 21,1% dei corsi).

Tab. 1

### Weiterbildungsveranstaltungen, Teilnehmer und Unterrichtsstunden nach Themenbereich - 2006-2008

Prozentuelle Verteilung und Mittelwerte (Teilnehmer, Stunden) je Kurs

#### Corsi di educazione permanente, partecipanti ed ore di lezione per tematica del corso - 2006-2008

Valori percentuali e valori medi (partecipanti, ore) per corso

THEMENBEREICHE	Prozentwerte Valori percentuali			Mittelwerte Valori medi		TEMATICHE
	Abgehaltene Kurse Corsi attivati	Teilnehmer Parteci- panti	Unterrichts- stunden Ore di lezione	Teilnehmer je Kurs Partecipanti per corso	Teilnehmer je Kurs Ore per corso	
<b>2008</b>						
Berufliche Weiterbildung (a)	31,3	25,6	28,1	13,6	15,3	Aggiornamento professionale (a)
Schulische und universitäre Kurse	1,6	0,8	3,1	7,8	32,3	Corsi scolastici o universitari
Deutsche und italienische Sprache	10,2	5,0	22,6	8,1	37,7	Lingue: italiano e tedesco
Andere Sprachen	7,4	3,9	11,4	8,7	26,3	Altre lingue
Hobby, Freizeit, Muse	7,5	14,2	8,0	31,9	18,3	Arti e discipline varie per il tempo libero
Gesundheit und Sport	21,1	18,7	13,9	14,8	11,3	Salute o sport
Kultur und persönliche Weiterbildung	13,3	19,7	8,8	24,9	11,4	Cultura e formazione della persona
Soziale und gesellschafts- politische Bildung	7,7	12,2	4,2	26,6	9,2	Formazione civica, etica e sociale
<b>Insgesamt</b>	<b>100,0</b>	<b>100,0</b>	<b>100,0</b>	<b>16,7</b>	<b>17,1</b>	<b>Totale</b>
<b>2007</b>						
Berufliche Weiterbildung (a)	32,5	27,0	31,8	14,9	18,0	Aggiornamento professionale (a)
Schulische und universitäre Kurse	1,3	0,6	4,0	8,7	57,4	Corsi scolastici o universitari
Deutsche und italienische Sprache	10,5	5,2	22,7	8,9	39,7	Lingue: italiano e tedesco
Andere Sprachen	7,3	3,6	10,7	8,8	27,1	Altre lingue
Hobby, Freizeit, Muse	7,8	8,1	7,4	18,9	17,5	Arti e discipline varie per il tempo libero
Gesundheit und Sport	18,8	23,9	11,4	22,9	11,2	Salute o sport
Kultur und persönliche Weiterbildung	14,9	21,3	6,9	25,8	8,6	Cultura e formazione della persona
Soziale und gesellschafts- politische Bildung	7,0	10,3	5,2	26,5	13,5	Formazione civica, etica e sociale
<b>Insgesamt</b>	<b>100,0</b>	<b>100,0</b>	<b>100,0</b>	<b>18,0</b>	<b>18,4</b>	<b>Totale</b>
<b>2006</b>						
Berufliche Weiterbildung (a)	22,7	17,6	22,6	14,6	20,3	Aggiornamento professionale (a)
Schulische und universitäre Kurse	1,1	0,5	5,3	7,6	97,7	Corsi scolastici o universitari
Deutsche und italienische Sprache	13,7	6,4	26,8	8,7	39,9	Lingue: italiano e tedesco
Andere Sprachen	9,1	4,8	13,4	9,8	30,0	Altre lingue
Hobby, Freizeit, Muse	10,8	17,6	10,2	30,6	19,3	Arti e discipline varie per il tempo libero
Gesundheit und Sport	16,3	16,0	10,1	18,5	12,6	Salute o sport
Kultur und persönliche Weiterbildung	19,2	27,2	7,7	26,6	8,2	Cultura e formazione della persona
Soziale und gesellschafts- politische Bildung	7,1	9,9	3,8	26,1	10,9	Formazione civica, etica e sociale
<b>Insgesamt</b>	<b>100,0</b>	<b>100,0</b>	<b>100,0</b>	<b>18,7</b>	<b>20,4</b>	<b>Totale</b>

(a) Ausgenommen betriebliche Fortbildungskurse  
Esclusi i corsi di aggiornamento professionale aziendale

Quelle: Abt. Deutsche Kultur, Abt. Italienische Kultur, ASTAT

Fonte: Rip. Cultura tedesca, Rip. Cultura italiana, ASTAT

Im Jahr 2008 wurden je Initiative durchschnittlich etwas weniger als 17 Teilnehmer gezählt. Dieser Durchschnitt bewegt sich zwischen einem Mindestwert von etwa 8 Teilnehmern je Veranstaltung bei schulischen und universitären Kursen und einem Höchstwert von fast 32 Teilnehmern je Kurs im Bereich Hobby, Freizeit, Muse. Es wurden insgesamt 278.324 Unterrichtsstunden abgehalten, was im Schnitt 17,1 Stunden je Veranstaltung sind.

Nel 2008 si sono registrate mediamente poco meno di 17 adesioni per iniziativa, valore che oscilla tra un minimo di circa 8 partecipanti per i corsi scolastici o universitari ed un massimo di quasi 32 partecipanti per le iniziative riguardanti arti e discipline varie per il tempo libero. Si sono tenute complessivamente 278.324 ore di lezione, in media 17,1 ore per evento organizzato.

## Zwei Drittel aller Teilnehmer sind Frauen

An Weiterbildungsveranstaltungen nehmen in allen Fachbereichen mehr Frauen als Männer teil: Im Jahr 2008 betrug der Frauenanteil insgesamt 63,4% gegenüber einer Männerquote von 36,6%.

## Due partecipanti su tre sono donne

Nei riguardi delle iniziative di educazione permanente le donne si dimostrano, per tutte le tematiche dei corsi, più partecipi degli uomini: nel 2008, infatti, si è registrato il 63,4% di partecipanti femminili contro il 36,6% maschili.

Tab. 2

### Teilnehmer an Weiterbildungsveranstaltungen nach Themenbereich, Geschlecht und Altersklasse - 2008

Prozentuelle Verteilung

### Partecipanti ai corsi di educazione permanente per tematica del corso, sesso e classi di età - 2008

Composizione percentuale

THEMENBEREICHE	Geschlecht Sesso		Insgesamt Totale	Altersklassen (Jahre) Classi di età (anni)						TEMATICHE
	Männlich Maschi	Weiblich Femmine		bis 18 fino a 18	19-29	30-39	40-49	50-59	60 u. mehr 60 e oltre	
Berufliche Weiterbildung (a)	42,7	57,3	100,0	4,3	28,1	28,4	24,3	10,8	4,1	Aggiornamento professionale(a)
Schulische u. universitäre Kurse	44,9	55,1	100,0	58,8	12,4	11,2	9,9	4,8	2,9	Corsi scolastici o universitari
Deutsche u. italienische Sprache	41,9	58,1	100,0	53,1	18,7	15,4	8,2	3,1	1,5	Lingue: italiano e tedesco
Andere Sprachen	40,8	59,2	100,0	33,9	17,4	16,7	13,5	11,8	6,7	Altre lingue
Hobby, Freizeit, Muse	39,3	60,7	100,0	18,5	13,6	20,0	18,5	16,4	13,1	Arti e discipline tempo libero
Gesundheit und Sport	29,7	70,3	100,0	9,8	19,6	21,3	19,7	16,0	13,6	Salute e sport
Kultur u. persönl. Weiterbildung	27,8	72,2	100,0	9,3	7,2	17,4	20,6	18,8	26,6	Cultura e formazione persona
Soziale und gesellschafts-politische Bildung	41,2	58,8	100,0	30,8	9,4	20,2	16,7	11,7	11,1	Formazione civica, etica e sociale
<b>Insgesamt</b>	<b>36,6</b>	<b>63,4</b>	<b>100,0</b>	<b>15,5</b>	<b>16,7</b>	<b>21,2</b>	<b>19,5</b>	<b>14,1</b>	<b>13,0</b>	<b>Totale</b>

(a) Ausgenommen betriebliche Fortbildungskurse  
Esclusi i corsi di aggiornamento professionale aziendale

Quelle: Abt. Deutsche Kultur, Abt. Italienische Kultur, ASTAT

Fonte: Rip. Cultura tedesca, Rip. Cultura italiana, ASTAT

Das größte Interesse an Weiterbildungsinitiativen bewiesen mit 21,2% die 30- bis 39-Jährigen; sie entschieden sich vor allem für berufliche Fortbildungskurse. Die älteren Personen (ab 60 Jahre) nahmen das Angebot hingegen am wenigsten in Anspruch (13,0%). Ihr Interesse galt vor allem den Kursen im Bereich Kultur und persönliche Weiterbildung.

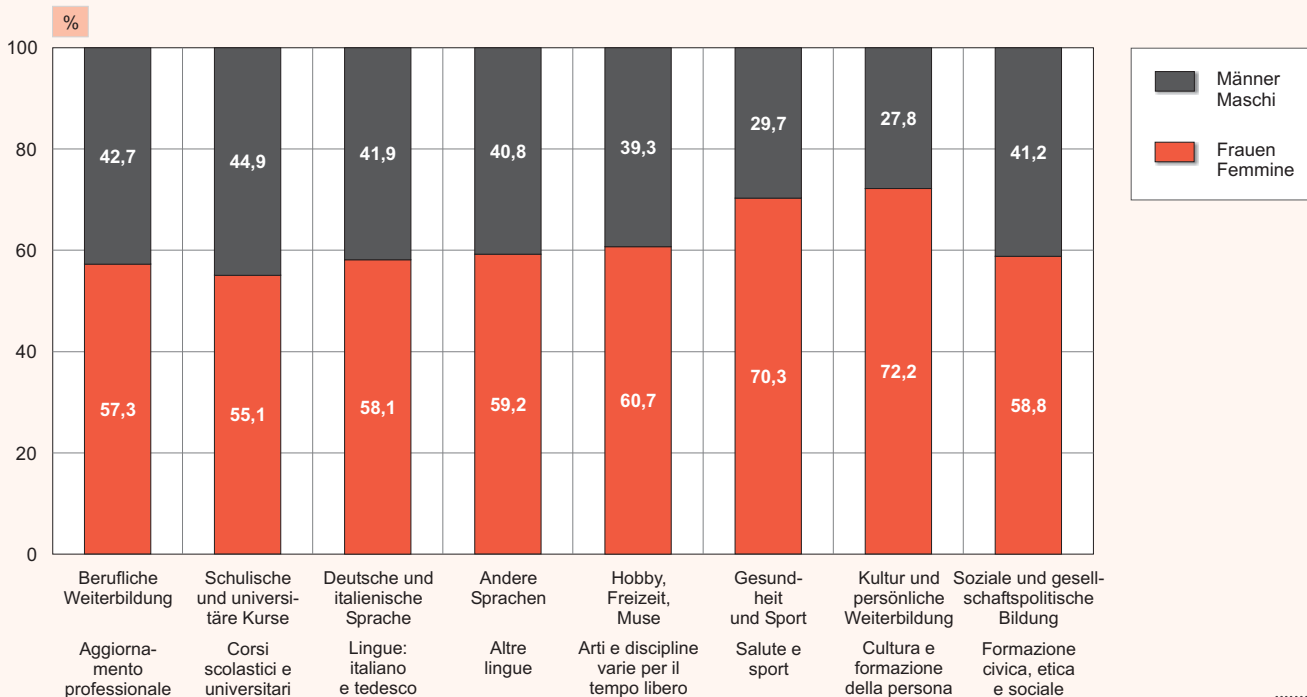
Sono state soprattutto le persone comprese nella fascia d'età tra i 30 ed i 39 anni a partecipare ad un'iniziativa di educazione permanente (21,2%), stimolate soprattutto dai corsi di aggiornamento professionale. Le persone comprese nella fascia d'età di 60 anni e oltre hanno invece fatto registrare la minore assiduità complessiva di partecipazione (13,0%), concentrando il loro interesse soprattutto nei corsi inerenti cultura e formazione della persona.

**Teilnehmer an Weiterbildungsveranstaltungen nach Themenbereich und Geschlecht - 2008**

Prozentuelle Verteilung

**Partecipanti ai corsi di educazione permanente per tematica del corso e sesso - 2008**

Composizione percentuale



© astat 2009 - sr



## Bozen verzeichnet den höchsten Index des Kursangebotes

Der **Index des Kursangebotes** liegt bei 32,7 je 1.000 Einwohner. Die Gemeinde Bozen weist dabei den höchsten Wert auf (55,4 Kurse je 1.000 Einwohner). Es folgen die Bezirksgemeinschaften Eisacktal (51,5) und Burggrafenamt (32,4). Die Bezirksgemeinschaft Überetsch-Südtiroler Unterland verzeichnet hingegen im Verhältnis zur Bevölkerung das geringste Kursangebot (17,3).

Die **durchschnittliche Teilnahmequote** an Weiterbildungsveranstaltungen betrug auf Landesebene 540,6 Teilnehmer je 1.000 Einwohner. Die höchste Teilnahmequote verzeichnete die Bezirksgemeinschaft Eisacktal mit 964,3 Teilnehmern je 1.000 Einwohner, gefolgt von der Gemeinde Bozen mit 690,3 Teilnehmern und der Bezirksgemeinschaft Pustertal mit 591,1. Das Schlusslicht bildete die Bezirksgemeinschaft Überetsch-Südtiroler Unterland mit 290,8 Teilnehmern.

## Bolzano registra l'indice di offerta dei corsi più elevato

L'**indice di offerta dei corsi**, nel 2008, è pari a 32,7 ogni 1.000 residenti. Il comune di Bolzano è quello che ha avuto l'indice di offerta più elevato (55,4 corsi ogni 1.000 residenti), seguito dalle comunità comprensoriali Valle Isarco (51,5) e Burggraviato (32,4). La comunità comprensoriale Oltradige-Bassa Atesina è stata, per contro, quella che ha mostrato l'indice di offerta più basso (17,3).

Il **tasso medio di partecipazione** a livello provinciale è stato di 540,6 partecipanti ogni 1.000 residenti; il tasso di partecipazione più elevato si è registrato nella comunità comprensoriale Valle Isarco con 964,3 partecipanti ogni 1.000 residenti, seguito dal comune di Bolzano con 690,3 partecipanti e la comunità comprensoriale Val Pusteria con 591,1 partecipanti. Il tasso minore si è registrato nuovamente nella comunità comprensoriale Oltradige-Bassa Atesina con 290,8 partecipanti.

## Kurse, Teilnehmer und Unterrichtsstunden nach Gemeinde - 2008

## Corsi, partecipanti e ore di lezione nei comuni - 2008

GEMEINDEN	Kurse Corsi	Teilnehmer Partecipanti	Unterrichtsstunden Ore di lezione	COMUNI
004 Eppan a.d.Weinstraße	141	2.666	1.605	Appiano s.s.d.v.
008 Bozen	5.612	69.907	130.911	Bolzano
011 Brixen	1.807	33.400	20.394	Bressanone
013 Bruneck	1.032	32.610	13.598	Brunico
015 Kaltern a.d.Weinstraße	296	4.117	2.711	Caldaro s.s.d.v.
017 Sand in Taufers	50	859	861	Campo Tures
019 Kastelruth	65	1.262	1.069	Castelrotto
022 Klausen	51	1.151	415	Chiusa
029 Neumarkt	189	2.943	2.940	Egna
031 Völs am Schlern	43	731	698	Fiè allo Sciliar
037 Latsch	338	6.769	4.617	Laces
040 Leifers	102	1.759	1.334	Laives
041 Lana	216	3.467	3.044	Lana
046 Mals	117	1.249	1.902	Malles Venosta
051 Meran	2.142	27.839	35.647	Merano
055 Nals	264	5.831	3.171	Nalles
056 Naturns	86	1.693	1.007	Naturno
058 Welschnofen	62	985	710	Nova Levante
060 Auer	61	1.040	736	Ora
061 St.Ulrich	70	1.074	1.232	Ortisei
067 Prad am Stilfser Joch	61	946	723	Prato allo Stelvio
072 Ritten	428	9.394	6.193	Renon
076 Salurn	44	843	659	Salorno
081 St.Lorenzen	42	1.059	321	S.Lorenzo di Sebato
086 Sarntal	61	1.147	536	Sarentino
093 Schlanders	261	3.667	3.733	Silandro
097 Terlan	68	1.015	678	Terlano
098 Tramin a.d.Weinstr.	139	3.108	1.669	Termeno s.s.d.v.
099 Tisens	71	666	909	Tesimo
104 Ulten	58	1.169	2.625	Ultimo
105 Pfatten	71	780	901	Vadena
108 Ahrntal	79	2.640	869	Valle Aurina
111 Vahrn	480	8.948	6.058	Varna
115 Sterzing	253	4.028	2.483	Vipiteno
Andere Gemeinden	1.460	32.047	21.365	Altri comuni
<b>Insgesamt</b>	<b>16.320</b>	<b>272.809</b>	<b>278.324</b>	<b>Totale</b>

Quelle: Abt. Deutsche Kultur, Abt. Italienische Kultur, ASTAT

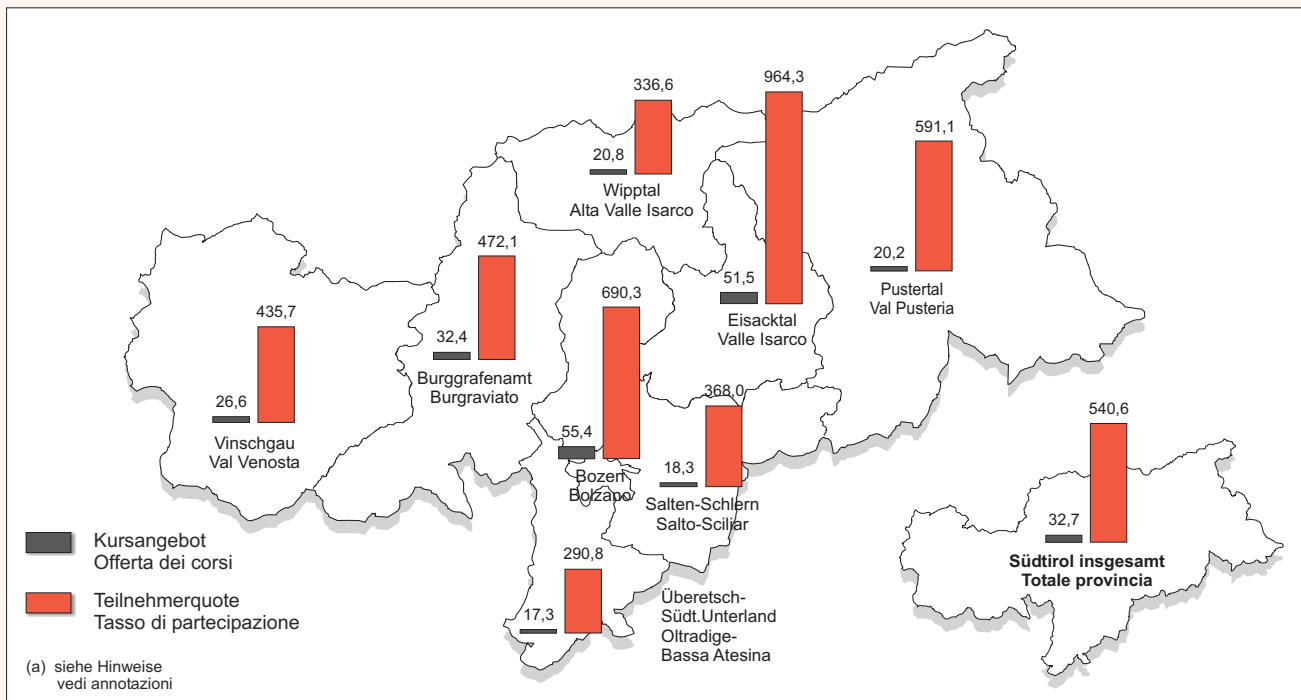
Fonte: Rip. Cultura tedesca, Rip. Cultura italiana, ASTAT

**Index des Kursangebotes und Teilnahmequote nach Bezirksgemeinschaft (a) - 2008**

Werte je 1.000 Einwohner

**Indice di offerta dei corsi e tasso di partecipazione per comunità comprensoriale (a) - 2008**

Valori per 1.000 abitanti



© astat 2009 - sr

**Hinweise**

Das Landesinstitut für Statistik (ASTAT) führt jedes Jahr in Zusammenarbeit mit der Koordinationsgruppe der Landesämter, welche kulturelle Tätigkeiten oder Bildungstätigkeiten fördern (Abt.14 - Deutsche Kultur und Familie, Amt für Weiterbildung und Abt. 15 - Italienische Kultur, Amt für Weiterbildung, Bibliotheken und audiovisuelle Medien), eine Erhebung durch, bei der die **Weiterbildungsveranstaltungen** erfasst werden. Ziel dieser Erhebung ist das Sammeln von Elementardaten im Bereich des Weiterbildungsangebotes in Südtirol.

Die **Klassifizierung der Einrichtungen** wurde auf Grund des Landesgesetzes über die Regelung der Weiterbildung (Landesgesetz Nr. 41/83) ausgearbeitet.

Der **Index des Kursangebotes** ergibt sich aus dem Verhältnis zwischen der Anzahl der abgehaltenen Kurse und der durchschnittlichen Wohnbevölkerung nach Bezirksgemeinschaft je 1.000. Die **Teilnahmequote** ist das Verhältnis zwischen den Teilnehmern insgesamt und der durchschnittlichen Wohnbevölkerung nach Bezirksgemeinschaft je 1.000. Diese Indizes berücksichtigen nicht den effektiven Wohnort der Teilnehmer, zumal dieser mit dem Austragungsort des Kurses auch nicht übereinstimmen kann.

Der Lesbarkeit halber wird in dieser Aussendung auf eine getrennte Schreibweise für beide Geschlechter verzichtet.

**Annotazioni**

L'Istituto provinciale di statistica (ASTAT), in collaborazione con il gruppo di coordinamento degli uffici provinciali che promuovono attività culturali e formative (Ripartizione 14 - Cultura tedesca e famiglia, Ufficio educazione permanente e Ripartizione 15 - Cultura italiana, Ufficio educazione permanente, biblioteche e audiovisivi), rileva ogni anno le **iniziative di educazione permanente**; l'obiettivo della rilevazione è la raccolta di informazioni inerenti l'offerta educativa in Alto Adige.

La **classificazione delle organizzazioni** è stata elaborata sulla base della legge provinciale per la disciplina dell'educazione permanente (L.P. 41/83).

L'**indice di offerta dei corsi** viene calcolato come rapporto tra il numero di corsi attivati e la popolazione media residente per comunità comprensoriale, espresso per mille; il **tasso di partecipazione** è dato dal rapporto tra i partecipanti totali e la popolazione media residente per comunità comprensoriale, espresso per mille. Queste misure non tengono conto della reale residenza dei partecipanti, che potrebbe essere diversa dalla zona di svolgimento dei corsi.

Per consentire una maggiore leggibilità, nel testo è stata evitata la doppia versione maschile-femminile.

Fabio Bonifaccio